

## CHAPTER V

### CONCLUSION AND SUGGESTION

#### 5.1 Conclusion

After analyzing the translation procedures of the form of words and phrases in negative emotions and feelings in the subtitles of Inside Out, I realized that for an academic who wants to be a translator, it is very important to pay attention to the translation procedures in translating a work, especially the film in this study. By applying translation procedures in translating a movie, the audience who previously did not understand will understand and comprehend the message contained in the movie.

Emotion and feeling are two different things even though they are related, so in the data that I analyzed in this research, I separated negative emotions and negative feelings. The data I found in this analysis is 43 words and 3 phrases of negative emotions, and 22 terms of negative feelings, a total of 68 data from negative emotions and feelings. All negative emotions and negative feelings are translated using different translation procedures, and there is no change in emotions or feelings in the data.

From the seven types of translation procedures classified by Vinay and Darbelnet, there are four types of translation procedures used by translators in translating negative emotions and feelings terms in Inside Out movie subtitles. They are; Borrowing, Literal Translation, Transposition, and Equivalence. Literal Translation is the most frequently translation procedure used by translators in translating negative emotions and negative

feelings in Inside Out movie subtitles. The number of each translation procedure used are; 45 datum for Literal Translation, 13 datum for Transposition, 8 datum for Equivalence, and 2 datum for Borrowing.

## 5.2 Suggestion

After completing this analysis, I give some suggestions for translators. When translating a movie script, the translator must truly understand the film, the story it tells, and which languages still sound unfamiliar to future moviegoers with subtitles. In translating a movie script, it is also necessary to understand the translation procedure. As an academic who wants to be a translator, it must pay attention to the translation procedure that will be used when translating a word, phrase, clause, or sentence so that the message of the movie can be delivered easily to the audience.

